

No. 1634

**UNITED STATES OF AMERICA
and
CHILE**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
passport visas. Santiago, 29 August 1950**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 29 February 1952.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
CHILI**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux visas
de passeport. Santiago, 29 août 1950**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 29 février 1952.

No. 1634. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CHILE RELATING TO PASSPORT VISAS. SANTIAGO, 29 AUGUST 1950

I

The Chilean Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
DEPARTAMENTO DIPLOMÁTICO
SECCIÓN TRATADOS
BDP/GCD

Santiago, 29 de Agosto de 1950

Nº 8827

Señor Embajador,

Tengo el honor de expresar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno, animado del propósito de facilitar los viajes de los turistas y hombres de negocios y de fomentar el conocimiento recíproco de nuestros habitantes, está dispuesto a concertar, mediante cambio de notas, un Convenio que permita la realización de esos propósitos, para lo cual me es grato proponer a Vuestra Excelencia las siguientes bases:

1) Las visaciones de los pasaportes de ciudadanos chilenos que se dirijan a Estados Unidos de América temporalmente y la visación de los pasaportes de los ciudadanos estadounidenses que viajen a Chile en forma temporal, serán gratuitas.

Asimismo, serán gratuitas las visaciones « en tránsito ».

Sin embargo, los ciudadanos norteamericanos que se dirijan a Chile en viajes de placer o de turismo podrán entrar a territorio chileno con la sola presentación de su pasaporte válido, sin necesidad de visación consular.

2) Será gratuita la solicitud de visación temporal o « en tránsito » que presenten los ciudadanos de ambos países.

¹ Came into force on 1 September 1950 in accordance with the terms of the said notes.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPUBLIC OF CHILE
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
DIPLOMATIC DEPARTMENT
TREATY SECTION
BDP/GCD

Santiago, August 29, 1950

No. 8827

Mr. Ambassador,

[*See note II*]

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

H. WALKER LARRAIN

His Excellency Claude G. Bowers
Ambassador of the United States of America
Santiago

II

The American Ambassador to the Chilean Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Santiago, August 29, 1950

No. 40

Excellency,

I have the honor to refer to Your Excellency's Note No. 8827 of this date, reading, in translation, as follows :

" I have the honor to advise Your Excellency that my Government, wishing to facilitate the travel of tourists and businessmen and to foment the mutual acquaintance of our inhabitants, is willing to reach an agreement through an exchange of notes, which will accomplish the above purposes and I have the pleasure to propose to Your Excellency the following bases therefor :

" 1) Visas of the passports of American citizens coming to Chile temporarily and passports visas for Chilean citizens who travel to the United States on temporary visits will be gratis.

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

“ Similarly, transit visas will be gratis.

“ Nevertheless, American citizens coming to Chile as tourists or for pleasure may enter Chilean territory merely upon presentation of a valid passport without the necessity of a consular visa.

“ 2) Application for temporary visitors’ visas or transit visas presented by citizens of both countries will be gratis.

“ 3) Visas granted in accordance with the first paragraph of Section 1) will be valid for one entry or application for entry to the respective territories. They will be valid for a period of 12 months and the length of time the traveler may remain in the United States or Chile shall be fixed in accordance with the internal regulations of each country.

“ However, Chilean citizens who travel to the United States as tourists or for pleasure, but not for business or other reasons, will be granted gratis passport visas valid for an unlimited number of applications for admission within a maximum period of twenty-four months.

“ 4) The present Agreement will come into force on September 1, 1950.

“ It is understood that the American temporary visitors’ visas (passport visas) referred to in this agreement are those referred to in Section 3 (2) of the Immigration Act of 1924¹ and American transit visas are those specified in Section 3 (3) of the same Act.

“ The Chilean temporary visitors’ visas referred to in this Agreement which will be valid for one entry during a maximum period of twelve months are those understood to be designated as ‘ en visita ’ and ‘ en viaje comercial ’, and the visa waived by the Government of Chile is that entitled ‘ turismo ’.

“ A favorable reply from Your Excellency will complete this Agreement.”

I am pleased to state that my Government, like the Government of Chile, desirous of facilitating the travel of its citizens and thus further contributing to a mutual knowledge and understanding of our respective countries, accepts the bases set forth in Your Excellency’s note under reference for arriving at a mutually satisfactory Agreement.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest and most distinguished consideration.

Claude G. BOWERS

His Excellency Horacio Walker Larrain
Minister for Foreign Affairs of Chile
Santiago

¹ United States of America : 43 Stat. 153; 8 U.S.C. 201 *et seq.*